


ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА РОМАНО-ГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКОВ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
 Е.С. Сахарчук
«27» апреля 2022 г.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ПРАКТИКЕ
ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ)**

45.05.01 Перевод и переводоведение
шифр и наименование направления подготовки

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
специализация

Москва 2022

Разработчик(и)

ФГБОУ ИВО «МГГЭУ» д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков
Репко С.И.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 8 от «07» апреля 2022г.)

на заседании Учебно-методического совета МГГЭУ

(протокол № 1 от «27» апреля 2022г.)

Рецензент:

Круглова Т. С.

доктор филологических наук,
директор АНО ДПО «Институт
гуманитарного образования и
тестирования»

«5» 04 2022г.

Согласовано:

Представитель работодателя
или объединения работодателей

Фаустова М. В.

Генеральный директор АНО «Агентство
международных и межрегиональных
связей»

«5» 04 2022г.

Начальник учебно-методического управления

И.Г. Дмитриева

«27» 04 2022 г.

Начальник методического отдела

Д.Е. Гапеенок

«27» 04 2022 г.

И.о. декана факультета

А.А. Устиновская

«27» 04 2022 г.

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....
2. Перечень оценочных средств.....
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....
5. Материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по «Переводческой практике»

Оценочные средства составляются в соответствии с рабочей программой практики и представляют собой совокупность контрольно-измерительных материалов, предназначенных для измерения уровня достижения обучающимися установленных результатов обучения.

Оценочные средства используются при проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Таблица 1 - Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения дисциплины

Код компетенции	Наименование результата обучения
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
ПК-1	Способен проводить лингвистический/предпереводческий анализ текста/дискурса /аудиовизуального материала на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков, в том числе с учетом необходимости его адаптации для аудиторий с особыми когнитивными потребностями
ПК-2	Способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)
ПК-3	Способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением норм на всех уровнях языка
ПК-4	Способен владеть основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-5	Способен проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой
ПК-6	Способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию; выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту на основе междисциплинарного подхода
ПК-7	Способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;
ПК-8	Способен осуществлять саморедактирование текста перевода/аудиодескрипции, использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для оформления текста перевода
ПК-9	Способен осуществлять постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений
ПК-10	Способен осуществлять машинный, автоматизированный и

	комбинированный перевод, используя системы памяти и автоматизации перевода, электронные словари, различные источники информации, а также осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
--	--

Конечными результатами освоения являются сформированные когнитивные дескрипторы «знать», «уметь», «владеть», расписанные по отдельным компетенциям. Формирование дескрипторов происходит в течение всего семестра по этапам в рамках контактной работы, включающей различные виды занятий, с применением различных форм и методов обучения.

2. Перечень оценочных средств¹

Таблица 2.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Индивидуальное задание на практику	Средство, позволяющее оценить степень освоения обучающимся необходимых знаний, умений и навыков в процессе прохождения практики	Перечень примерных индивидуальных заданий на практику
2	Проверка выполнения переводческого задания	Умение выполнять письменные переводы текстов с английского языка на русский с использованием переводческих трансформаций, предпереводческого анализа и анализа переводческих ошибок	Тексты по тематике организации по месту прохождения практики
3	Дневник практики	Средство, с помощью которого оценивается своевременность, объем и содержание работ, выполненных обучающимся в ходе прохождения практики.	Структура дневника практики
4	Защита отчета по практике	Позволяет оценить способность обучающегося грамотно отвечать на вопросы, затрагивающие различные разделы практики, аргументировать свои суждения, корректно использовать профессиональную терминологию, связывать имеющиеся знания с опытом деятельности, полученным в ходе практики.	Перечень примерных вопросов к защите отчета по практике

Приведенный перечень оценочных средств при необходимости может быть дополнен.

¹ Указываются оценочные средства, применяемые в ходе реализации рабочей программы практики.

3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Оценивание результатов обучения по Переводческой практике осуществляется в соответствии с Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль (осуществление контроля всех видов деятельности обучающегося с целью получения первичной информации о прохождении практики) и промежуточная аттестация (оценивается уровень и качество подготовки по практике в целом).

Показатели и критерии оценивания компетенций, формируемых в процессе прохождения практики, описаны в табл. 3.

Таблица 3.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции/оценка	Индикаторы достижения компетенции	Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенций ²	Контролируемые разделы (этапы) практики ³	Оценочные средства, используемые для оценки уровня сформированности компетенции ⁴	Критерии оценивания результатов обучения
УК-2	Знает ⁵					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	УК-2.3-1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности методологические основы принятия управленческого решения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения.
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	УК-2.3-1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности методологические основы принятия управленческого решения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Частично знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия

² Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенций, определяются от простого к сложному с учетом уровней освоения компетенций (базовый, средний, высокий)

³ Наименование темы (раздела) из рабочей программы.

⁴ Оценочные средства, используемые для оценки уровня сформированности компетенции определяются с учетом уровней освоения компетенций (базовый, средний, высокий). Например, отдельные индивидуальные задания могут быть направлены на формирование соответствующего уровня освоения компетенции (элемента компетенции). В этом случае в таблице указывается номер конкретного индивидуального задания.

⁵ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

					практики	управленческого решения. Знания не структурированы
Средний уровень Оценка «хорошо»	УК-2.3-1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности методологические основы принятия управленческого решения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения. Знания структурированы не полностью	
Высокий уровень Оценка «отлично»	УК-2.3-1. Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности методологические основы принятия управленческого решения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы и методологические основы принятия управленческого решения и разбирается в их специфике	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	УК-2.У-1. Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов;	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление	Не умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов;	

		разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.			отчета и защита практики	разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	УК-2.У-1. Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	УК-2.У-1. Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ, но не умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных результатов;	
Высокий уровень Оценка «отлично»	УК-2.У-1. Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного	Умеет анализировать альтернативные варианты решений для достижения намеченных	

		результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.			перевода, составление отчета и защита практики	результатов; разрабатывать план, определять целевые этапы и основные направления работ.
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворит ельно»	УК-2.В-1. Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворител ьно»	УК-2.В-1. Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	УК-2.В-1. Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта,	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление	Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости	

		а также потребности в ресурсах.			отчета и защита практики	проекта, а также потребности в ресурсах. Знания не структурированы
	Высокий уровень Оценка «отлично»	УК-2.В-1. Владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет методиками разработки цели и задач проекта; методами оценки продолжительности и стоимости проекта, а также потребности в ресурсах.
ПК-1	Знает ⁶					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; не имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.
	Базовый уровень	ПК-1.3-1. Знает	Интерактивные	Подготовительный	Контроль подготовки	Частично знает

⁶ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Оценка «удовлетворительно»	принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	технологии	этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет отдаленное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; частично знает особенности современного этапа и истории развития изучаемых языков.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-1.3-1. Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; имеет системное представление об особенностях современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает принципы и методы лингвистического анализа текста/дискурса; знает особенности современного этапа и истории развития изучаемых языков
Умеет					

Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет проводить частичный лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-1.У-1. Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Знания структурированы не полностью
Высокий	ПК-1.У-1. Умеет	Интерактивные	Подготовительный	Контроль подготовки	В совершенстве

уровень Оценка «отлично»	проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	технологии	этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков
Владеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения	Владеет навыками лингвистического анализа

		анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.		Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков. Знания структурированы не полностью
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-1.В-1. Владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.
ПК-2	Знает ⁷					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-2.3-1. Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей, возможные вариации и отклонения от стандартного	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей, возможные

⁷ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

		произношения в диалектах.				вариации и отклонения от стандартного произношения в диалектах.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-2.3-1. Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей, возможные вариации и отклонения от стандартного произношения в диалектах.	Знает	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей. Допускает ряд ошибок в определении возможных вариаций и отклонений от стандартного произношения в диалектах. Знания не структурированы
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-2.3-1. Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей, возможные вариации и отклонения от стандартного произношения в диалектах.	Знает	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей. Допускает ряд незначительных ошибок в определении возможных вариаций и

						отклонений от стандартного произношения в диалектах
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-2.3-1. Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей, возможные вариации и отклонения от стандартного произношения в диалектах.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности произношения изучаемого иностранного языка, значение интонационных моделей, возможные вариации и отклонения от стандартного произношения в диалектах.	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-2.У-1. Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи).	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не воспринимает на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-2.У-1. Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль	Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка	

		особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи).		Завершающий этап	выполненного перевода, составление отчета и защита практики	темпе. Допускает ошибки в понимании
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-2.У-1. Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи).	Интерактивные технологии		Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи). Допускает ряд незначительных ошибок в понимании
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-2.У-1. Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи).	Интерактивные технологии		Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи).
Владеет						

Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-2.В-1. Владеет навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителя языка темпе
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-2.В-1. Владеет навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет базовым навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителя языка темпе
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-2.В-1. Владеет навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет базовым навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения. Допускает ряд незначительных ошибок
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-2.В-1. Владеет навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения	Владеет навыком восприятия на слух аутентичной речи в естественном для

		для носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения		Основной этап Завершающий этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	носителя языка темпе, независимо от особенностей произношения.
ПК-3	Знает ⁸					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-3.3-1. Знает специфику разделения высказывания - предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает специфику разделения высказывания – предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода.
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-3.3-1. Знает специфику разделения высказывания - предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает специфику разделения высказывания – предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода. Знания не структурированы, на практике не применяются

⁸ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-3.3-1. Знает специфику разделения высказывания - предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает специфику разделения высказывания - предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода. Знания структурированы не полностью, частично применяются на практике
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-3.3-1. Знает специфику разделения высказывания - предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает специфику разделения высказывания - предложения на смысловые группы и последовательность переводческих операций для осуществления его адекватного устного перевода.
Умеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-3.У-1. Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Не умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.

					практики	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-3.У-1. Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично выражает свои мысли, используя ограниченное количество языковых средств с целью выделения релевантной информации.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-3.У-1. Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя ограниченное количество языковых средства с целью выделения релевантной информации.	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-3.У-1. Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	
Владеет						
Недостаточный	ПК-3.В-1. Владеет	Интерактивные	Подготовительный	Контроль подготовки	Не владеет системой	

<p>уровень Оценка «неудовлетворительно»</p>	<p>системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществов между частями устного высказывания.</p>	<p>технологии</p>	<p>этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап</p>	<p>индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществов между частями устного высказывания.</p>
<p>Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»</p>	<p>ПК-3.В-1. Владеет системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществов между частями устного высказывания.</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Частично владеет системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществов между частями устного высказывания. Знания не структурированы</p>
<p>Средний уровень Оценка «хорошо»</p>	<p>ПК-3.В-1. Владеет системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществов</p>	<p>Интерактивные технологии</p>	<p>Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап</p>	<p>Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики</p>	<p>Владеет системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществов</p>

		между частями устного высказывания.				между частями устного высказывания. Знания структурированы не полностью
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-3.В-1. Владеет системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществом между частями устного высказывания.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет системой лексико-грамматических средств организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преимуществом между частями устного высказывания. знания
ПК-4	Знает ⁹					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-4.3-1. Знает основы сокращенной переводческой записи	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает основы сокращенной переводческой записи
	Базовый уровень Оценка	ПК-4.3-1. Знает основы сокращенной	Интерактивные технологии	Подготовительный	Контроль подготовки индивидуального	Знает основы сокращенной

⁹ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

	«удовлетворительно»	переводческой записи		этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	переводческой записи, знания не структурированы
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-4.3-1. Знает основы сокращенной переводческой записи	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основы специфику сокращенной переводческой записи, знания структурированы не полностью
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-4.3-1. Знает основы сокращенной переводческой записи	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основы сокращенной переводческой записи
Умеет						
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-4.У-1. Умеет применять сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного	Не умеет применять сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода.

		устного перевода.			перевода, составление отчета и защита практики	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-4.У-1. Умеет применять сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично применяет сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода. Знания не структурированы	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-4.У-1. Умеет применять сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично применяет сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода. Знания структурированы частично	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-4.У-1. Умеет применять сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Применяет сокращенную переводческую запись в процессе осуществления различных видов устного перевода.	
Владеет						
Недостаточный уровень	ПК-4.В-1. Владеет навыком	Интерактивные технологии	Подготовительный	Контроль подготовки индивидуального	Не владеет навыком использования	

Оценка «неудовлетворительно»	использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.		этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-4.В-1. Владеет навыком использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет навыком использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-4.В-1. Владеет навыком использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет навыком использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода. Знания частично структурированы
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-4.В-1. Владеет навыком использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление	В совершенстве владеет навыком использования сокращенной переводческой записи при выполнении различных видов устного перевода.

					отчета и защита практики	
ПК-5	Знает ¹⁰					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-5.3-1. Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-5.3-1. Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основные правила поведения в сложных и экстремальных условиях.
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-5.3-1. Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях. Знания не структурированы

¹⁰ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

					практики	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-5.3-1. Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях. Знания структурированы	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-5.У-1. Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-5.У-1. Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет частично проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	

Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-5.У-1. Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-5.У-1. Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
Владеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-5.В-1. Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-5.В-1. Владеет способностью проявлять психологическую	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения	Частично владеет способностью проявлять психологическую

		устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.		Основной этап Завершающий этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	устойчивость в сложных и экстремальных условиях.
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-5.В-1. Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, медленно переключается с одного рабочего языка на другой.
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-5.В-1. Владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
ПК-6	Знает ¹¹					

¹¹ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает основные правила поведения в сложных и экстремальных условиях. Не применяет знания на практике
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях. Частично применяет знания на практике
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-6.3-1. Знает критерии оценивания качества и содержания информации.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль	Знает правила поведения в сложных и экстремальных условиях.

				Завершающий этап	выполненного перевода, составление отчета и защита практики	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет оценивать качество и содержание информации, но не умеет выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения	Умеет оценивать качество и содержание информации,	

		наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.		Основной этап Завершающий этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала. Знания не структурированы
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-6.У-1. Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию при сборе, анализе и обобщении материала.	
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-6.В-1. Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	
Базовый уровень	ПК-6.В-1. Владеет	Интерактивные	Подготовительный	Контроль подготовки	Частично владеет	

Оценка «удовлетворительно»	способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	технологии	этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	способностью оценивать качество и содержание информации, не владеет способностью выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-6.В-1. Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-6.В-1. Владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную

						оценку и интерпретацию.
ПК-7	Знает ¹²					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков.
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности порождения речи на иностранных языках

¹² Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков. Допускает незначительные ошибки.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-7.3-1. Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает особенности порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка, особенности ассимиляции звуков.
Умеет					
Недостаточный уровень Оценка	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуального задания	Не умеет применять на практике навыки

«неудовлетворительно»	речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции		Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации с ошибками.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции.

						Допускает незначительные ошибки.
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-7.У-1. Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет применять на практике навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации и правила артикуляции всех гласных и согласных звуков английского языка; особенности ассимиляции.	
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения	Владеет устойчивыми навыками	

		языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.		Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка, допуская грубые неточности в произношении и интонации.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка, допуская незначительные неточности в произношении и интонации.	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-7.В-1. Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль	Владеет устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках	

		организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.		Завершающий этап	выполненного перевода, составление отчета и защита практики	с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.
ПК-8	Знает ¹³					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-8.3-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Демонстрирует недостаточные знания о принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципах использования специализированных текстовых редакторов
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-8.3-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет представления о принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципах использования специализированных текстовых редакторов Знания недостаточно

¹³ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

						структурированы
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-8.3-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет представления о принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципах использования специализированных текстовых редакторов. Знания структурированы	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-8.3-1. Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода и принципы использования специализированных текстовых редакторов	
Умеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-8.У-1. Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и	

		программного обеспечения.				специализированного программного обеспечения.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-8.У-1. Умеет осуществлять слеппереводческое саморедктирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение осуществлять слеппереводческое саморедктирование и редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов сформировано частично.	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-8.У-1. Умеет осуществлять слеппереводческое саморедктирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение осуществлять слеппереводческое саморедктирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения сформировано частично	
Высокий уровень Оценка	ПК-8.У-1. Умеет осуществлять слеппереводческое	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуального задания	Умеет осуществлять слеппереводческое саморедктирование и	

	«отлично»	саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.		Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	контрольное редактирование текста перевода, в том числе с использованием текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.
Владеет						
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.
	Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода. Испытывает трудности при демонстрации навыков
	Средний уровень Оценка	ПК-8.В-1. Владеет навыками	Интерактивные технологии	Подготовительный	Контроль подготовки индивидуального	Владеет навыками послепереводческого

	«хорошо»	послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.		этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода. Испытывает незначительные трудности при демонстрации навыков.
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-8.В-1. Владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода.
ПК-9	Знает ¹⁴					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.
	Базовый уровень Оценка	ПК-9.3-1. Знает принципы	Интерактивные технологии	Подготовительный	Контроль подготовки индивидуального	Имеет представление о

¹⁴ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

	«удовлетворительно»	редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода		этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	принципах редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.
	Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Имеет представление о принципах редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода. Знания недостаточно структурированы
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-9.3-1. Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Знает принципы редактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.
Умеет						
	Недостаточный уровень Оценка	ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизи	Интерактивные технологии	Подготовительный этап	Контроль подготовки индивидуального задания	Не умеет обрабатывать машинный/автомати

«неудовлетворительно»	рованный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности		Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	зированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение обрабатывать машинный/автоматизированный перевод сформировано частично. Нарушены требования адекватности/эквивалентности.
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умение обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности сформировано частично
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-9.У-1. Умеет обрабатывать машинный/автоматизированный перевод для достижения	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики	Умение обрабатывать машинный/автоматизированный перевод

		необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности		Основной этап Завершающий этап	Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	для достижения необходимого качества с точки зрения требований адекватности/эквивалентности сформировано полностью
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет базовыми навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода. Испытывает трудности при демонстрации навыков	
Средний уровень Оценка	ПК-9.В-1. Владеет навыками	Интерактивные технологии	Подготовительный	Контроль подготовки индивидуального	Владеет навыками постредактирования	

	«хорошо»	постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.		этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода. Испытывает незначительные трудности при демонстрации навыков
	Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-9.В-1. Владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками постредактирования машинного/автоматизированного перевода в соответствии с требованиями норм перевода.
ПК-10	Знает ¹⁵					
	Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-10.3-1. Знает принципы управления памятью переводов и автоматизации перевода, принципы работы с различными источниками информации, информационными	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Не знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода, принципы работы с различными

¹⁵ Знания в графе «Индикаторы достижения компетенции» определяются в аспекте их применения обучающимся в учебной деятельности, направленной на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции в процессе выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

		ресурсами и технологиями.			практики	источниками информации, информационными ресурсами и технологиями
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-10.3-1. Знает принципы управления памятью переводов и автоматизации перевода, принципы работы с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Частично знает принципы управления памятью перевода и автоматизации перевода. Затрудняется в поиске информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-10.3-1. Знает принципы управления памятью переводов и автоматизации перевода, принципы работы с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Ориентируется в основных принципах послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода с незначительной точностью	
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-10.3-1. Знает принципы управления памятью переводов и автоматизации перевода, принципы работы с различными источниками информации,	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление	В совершенстве знает принципы послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода	

		информационными ресурсами и технологиями.			отчета и защита практики	
	Умеет					
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-10.У-1. Умеет осуществлять машинный, автоматизированный и комбинированный перевод, работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование, проводить контрольное Редактирование текста перевода	
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-10.У-1. Умеет осуществлять машинный, автоматизированный и комбинированный перевод, работать с различными источниками информации,	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита	Умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование на базовом уровне, затрудняется в проведении контрольного редактирования текста перевода	

		информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий			практики	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-10.У-1. Умеет осуществлять машинный, автоматизированный и комбинированный перевод, работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет осуществлять машинный, автоматизированный и комбинированный перевод, работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, частично осуществляет послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	

		сетевых технологий				
Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-10.У-1. Умеет осуществлять машинный, автоматизированный и комбинированный перевод, работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Умеет осуществлять машинный, автоматизированный и комбинированный перевод, работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	
Владеет						
Недостаточный уровень Оценка «неудовлетворительно»	ПК-10.В-1. Владеет навыками использования системы управления памяти переводов и автоматизации перевода, стандартными методами компьютерного	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Не владеет навыками использования системы управления памяти переводов и автоматизации перевода, стандартными методами компьютерного набора текста и его	

		набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.				редактирования на русском и иностранном языке.
Базовый уровень Оценка «удовлетворительно»	ПК-10.В-1. Владеет навыками использования системы управления памяти переводов и автоматизации перевода, стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет базовыми навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода, частично владеет стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке	
Средний уровень Оценка «хорошо»	ПК-10.В-1. Владеет навыками использования системы управления памяти переводов и автоматизации перевода, стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	Владеет основными навыками послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования текста перевода, стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	

Высокий уровень Оценка «отлично»	ПК-10.В-1. Владеет навыками использования системы управления памяти переводов и автоматизации перевода, стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.	Интерактивные технологии	Подготовительный этап Адаптационный этап Основной этап Завершающий этап	Контроль подготовки индивидуального задания Контроль заполнения дневника практики Контроль выполненного перевода, составление отчета и защита практики	В совершенстве владеет навыками послепереводческого саморедактирования и без ошибок выполняет контрольное редактирование текста перевода
-------------------------------------	--	--------------------------	--	--	--

Оценка учебной деятельности обучающегося в период практики, уровня представленной им отчетной документации и результатов защиты отчета по практике осуществляется в соответствии с таблицей 4.

Таблица 4.

Оценка	Критерии оценивания практической деятельности обучающегося, уровня представленной отчетной документации и результатов защиты отчета по практике
Оценка «неудовлетворительно»	Обучающийся не выполнил программу практики, нарушил сроки (этапы) ее прохождения, не представил отчетные материалы, либо представил их в неполном объеме.
Оценка «удовлетворительно»	Обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, но допустил ошибки при выполнении задания, в период прохождения практики не проявил достаточной инициативы, дневник практики отражает ежедневную работу обучающегося, но имеются недочеты, не все виды проделанной работы описаны, имеются серьезные недостатки, не всегда корректно используется профессиональная терминология, отчет по практике имеет существенные недостатки, на защите отчета по практике обучающийся ответил не на все поставленные вопросы, либо ответил ошибочно или неполно, полученные выводы недостаточно обоснованы и аргументированы.

Оценка «хорошо»	Обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, но допустил незначительные ошибки при выполнении задания; дневник практики отражает ежедневную работу обучающегося, все виды проделанной работы описаны при наличии некоторых упущений, ответственно и с инициативой относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями проанализировал проделанную работу в отчете по практике; в целом корректно использовал профессиональную терминологию; отчет по практике выполнил в полном объеме, с незначительными погрешностями, на защите отчета по практике четко и аргументированно ответил на все поставленные вопросы, полученные выводы обоснованы и аргументированы.
Оценка «отлично»	Обучающийся своевременно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики, без ошибок выполнил индивидуальное задание, дневник практики отражает ежедневную работу обучающегося, все виды проделанной работы четко описаны, ответственно и с инициативой относился к своей работе, грамотно, в соответствии с требованиями проанализировал проделанную работу в отчете по практике; отчет по практике выполнил в полном объеме, корректно использовал профессиональную терминологию; на защите отчета по практике четко и аргументированно ответил на все поставленные вопросы, полученные выводы обоснованы и аргументированы.

4. Методические материалы, определяющие процедуры

оценивания результатов обучения

4.1. Формы отчетности по практике

Руководитель практики от выпускающей кафедры осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания требованиям, установленным ОПОП ВО, оценивает результаты прохождения практики обучающимися.

Результаты практики подводятся в форме зачета, который носит дифференцированный характер и принимается руководителем практики от университета в установленные сроки в соответствии с графиком защиты практики.

При оценке итогов работы обучающегося принимается во внимание характеристика, данная ему руководителем практики от профильной организации.

По окончании практики обучающийся в трехдневный срок составляет письменный отчет и сдает его руководителю практики от кафедры одновременно с дневником, подписанным руководителем практики от профильной организации с печатью данной организации. В случае выездной или стационарной практики, проходящей вне университета, обучающийся представляет на кафедру второй экземпляр договора и направление на практику с отметкой профильной организации.

Отчет о прохождении практики должен включать описание проделанной обучающимся работы.

Отчет о практике должен иметь следующую структуру:

1. Индивидуальное задание на практику.

2. Дневник прохождения практики.

3. Введение, в котором указываются:

- цель, место, дата начала и продолжительность практики;

4. Основная часть должна отражать:

- описание практических задач, решаемых обучающимся в процессе прохождения практики;

- перечень выполненных в процессе практики работ;

- описание организации индивидуальной работы.

Отчет о прохождении практики должен включать описание проделанной обучающимся работы. В результате прохождения практики студент заполняет дневник практики, содержащий общие сведения о практике, индивидуальное задание на период практики, записи о работах, выполненных во время прохождения практики. Обучающийся оформляет отчет по практике в печатной форме, на листах формата А4, шрифтом Times Roman, кегль 12. В текст отчета включается перевод текста объема от 1000 до 1500 печатных знаков, библиографический список научной и научно-методической литературы, изученной в рамках выполнения задания по практике, составляется глоссарий. Также обучающийся заполняет дневник практики по установленной Университетом форме на листах формата А4, шрифтом Times Roman, кегль 12.

5. Заключение должно включать:

- описание навыков и умений, приобретенных на практике;

- предложения по совершенствованию деятельности предприятия.

6. Приложения.

Обучающиеся, не выполнившие программу практики по неуважительной причине, считаются имеющими академическую задолженность и могут быть направлены на практику в свободное от учебы время.

Промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой предусматривает комплексную оценку результатов обучения по «Ознакомительной практике» на основе проверки выполненных обучающимся индивидуальных заданий (задания), представленных им отчетных документов (дневник практики, отчет по практике) и результатов защиты отчета по практике. Итоговая оценка выставляется с учетом отзыва-характеристики руководителя по практической подготовке от

организации (*если практика проводится в профильной организации*) и рецензии руководителя по практической подготовке от МГГЭУ.

Процедура формирования итоговой оценки по Ознакомительной практике включает в себя следующие этапы:

- 1) оценка каждой формируемой компетенции (элемента компетенции) обучающегося;
- 2) оценка всей совокупности освоенных компетенций (элементов компетенций) обучающегося;
- 3) общая оценка результатов обучения с учетом выполнения требований, предъявляемых к деятельности обучающегося в период практики, к отчетной документации по практике и к защите отчета по практике.

4.2. Составление глоссария

Работу с глоссариями можно условно разделить на два уровня: микро- и макроуровни. Микроуровень предполагает составление персональных глоссариев – когда переводчик изучает литературу по определенной теме и осуществляет поиск эквивалентов часто употребляемых фраз и выражений. Для обеспечения единообразия терминологии переводчики составляют специальные списки терминов (глоссарии), тщательно проверяя их правильность в опубликованных международных или государственных руководствах, стандартах и специализированных словарях. Таким образом, глоссарии помогают свести возможные неточности в переводе к минимуму.

Глоссарий может быть написан как в процессе перевода, с нуля, пополняясь в ходе работы, так и путем сравнения параллельных, уже переведенных, текстов вручную или при помощи специальных программ. Глоссарий может быть одноязычным, двуязычным и многоязычным. Он также может включать необходимые комментарии, иногда даже пояснения и примеры использования слов в контексте.

Существуют различные программы для извлечения терминологии и разработки глоссариев. Наиболее распространенными являются Word Tabulator, MonoConc Pro, Lingvo.Pro, Concordancer for Windows, MultiTerm Extract, PROMT TerM и многие другие. Они позволяют составлять глоссарии путём использования терминов в одноязычных и двуязычных текстах, проводить анализ терминов в существующих терминологических базах, осуществлять автоматический перевод найденных терминов, а также могут показывать контекст для найденного термина. Глоссарии также можно использовать при работе с системами переводческой памяти.

Таким образом, составление и обновление собственных глоссариев на микро-уровне является привычной практикой для переводчика, помогающей ему переводить качественнее и быстрее.

Макроуровень – это официально опубликованные глоссарии различных организаций, например, ООН, Всемирного банка, Европейского банка реконструкции и развития, Международного валютного фонда и многих других. Такие глоссарии бывают общими и тематическими. Их составлению уделяется особое внимание по ряду причин: – данные глоссарии используются в качестве эталона при переводе соответствующих документов, и малейшая неточность может привести к искажению смысла переводимого термина; – время от времени появляются новые термины, которые могут быть поняты и переведены по-разному, что не добавит переводам ни точности, ни согласованности. Чтобы избежать этого, глоссарии периодически обновляются и пополняются новыми терминами с официально утвержденными переводами.

4.3. Выполнение практических переводческих заданий предусматривает:

- осуществление переводческого анализа исходного текста, анализ его поверхностной и выявление глубинной смысловой структуры, выявление всей содержащейся в тексте информации, которая подлежит передаче при переводе;

- профессиональное использование словарей, справочников, банков данных и других источников дополнительной информации;

При оценке итогов работы студента на практике учитываются содержание и правильность оформления студентом дневника и отчета по практике, качество ответов на вопросы в ходе защиты отчета.

Критерии оценки результатов практики:

- систематичность работы в период практики;
- ответственное отношение к выполнению заданий, поручений;
- качество выполнения заданий, предусмотренных программой практики;
- качество оформления отчётных документов по практике.

Критерии оценки отчётной документации:

- своевременная сдача отчётной документации;
- качество оформления: все графы, страницы заполнены, описано содержание работ и т.п.;
- чёткое и правильное оформление мыслей в письменной речи;
- умение анализировать, сравнивать и обобщать полученные результаты, делать выводы;
- наличие предложений и рекомендаций (рефлексия практики).

5. Материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

5.1. Примерное индивидуальное задание

1. Прочитать текст
2. Выполнить предпереводческий анализ иноязычного текста
3. Составить глоссарий
4. Перевести текст
5. Подготовить отчёт о практике, в который следует внести сведения о целях, задачах практики, о месте проведения практики, включить тексты на иностранном языке и перевод материалов на русском языке, заполнить дневник прохождения практики.

Тексты на перевод (пример)

Текст 1

STREET MARKETS: CAN COUNCILS GET REDEVELOPMENT RIGHT?

It's lunch time at Preston Market. At one end of the large Victorian market hall, a generous pile of fried egg and chips will leave you with change from a fiver. Two friends have claimed the window seats and grin. "These are ours - we sit here every day." At the other end of the covered market it's a different crowd and roasted halloumi in a fresh ciabatta will cost you a fraction or so more. A solicitor pops in for a latte: "It's nice to have something here that's modern, it's trendy," he says. Both locations serve important purposes for local people. Street markets like this one in Lancashire are being revitalised across the country as part of urban regeneration plans. The decline of British High Streets has put councils under pressure to draw new customers into town centres. However, The National Market Traders Federation says they must not forget their old customers, too. The trade body wants these upgraded markets to maintain traditional, affordable stalls and produce. Joe Harrison is chief executive of the NMTF and works alongside county councils and businesses to get the best of both worlds into any redevelopment plans. "We'll have swanky artisan markets - and that's all that will exist. We need to make sure that we don't take away from people that need access to that affordable food," he says. Preston's newly glazed market hall is part of a £50m regeneration project. Alongside fruit and vegetable stalls are new coffee shops, mobile phone, and fashion stalls. Outside, traders of all kinds from the old market have new tables to sell their wares, ranging from toys, homemade soaps, and bric-a-brac.

Текст 2

PRESIDENT BIDEN'S CLAIMS ON THE US ECONOMY FACT-CHECKED

President Joe Biden says the US economy has made historic progress since he came into office in January, despite lower-than-expected job figures in April. We've looked at some of his claims and put the latest economic numbers into context. Joe Biden: 'We've created more than 1.5 million jobs... the most in the first 100 days of any president on record'. Since January, the US economy has added 1,572,000 jobs, according to the US Bureau of Labor Statistics. And it's true that this is the most jobs created in the first 100 days of any presidency since records began in 1939. But this job growth comes from a low base point given that in April last year, unemployment hit its highest level since the Great Depression of the 1930s. More than 22 million jobs were lost in the space of two months due to the impact of coronavirus. In a tweet, President Biden heralded his first three month's of job growth compared with Donald Trump's. But in contrast to Mr Trump's first few months, President Biden has benefited from a sharp rebound in economic activity after the contraction caused by the pandemic. This is true, although the latest job numbers for April were less than predicted, when just 266,000 jobs were added. The economy has

continued to bounce back from the pandemic under President Biden. More than 530,000 jobs were added in February and 770,000 in March. In the final few months of the Trump presidency, job growth was around 63,000 a month, on average.

Текст 3

NI TRAINEESHIP SCHEME TO GET £180M INVESTMENT

A major £180m investment into further education is set to produce 20,000 traineeship places in NI. The Department for the Economy announced the money would create the places over the next seven years, starting in September 2021. The NI Traineeship combines classroom learning and work-place training for people over the age of 16. There are six further education colleges across Northern Ireland, which offer training in a range of areas. Qualifications are varied, and include engineering, plumbing, brickwork, retail, and hairdressing. The qualification students receive is equivalent to five GCSEs, and gives an opportunity to progress into an apprenticeship or into further education. Economy Minister Paul Frew said training Northern Ireland's workforce was "essential in rebuilding the post-pandemic economy and in addressing a future skills deficit". He said it was a "fantastic and accessible new route to learning" and he would encourage anyone who is interested and eligible to look at the options available. The scheme is partly funded through the Department's Economic Recovery Action Plan, which outlines how to restart the Northern Ireland economy following the Covid-19 pandemic. Ken Webb, chair of the Further Education Colleges Principals' Group, said that: "Now more than ever, people are weighing their options and looking for careers that work for them." He said the skills gap in Northern Ireland "has never been more apparent" and Monday's launch would address the post-pandemic situation.

5.2. Структура дневника практики

1. Титульный лист.

- Ф.И.О. обучающегося
- направление подготовки
- учебная группа
- месяц, год поступления в МГГЭУ
- месяц, год выпуска

2. Общие сведения о практике

- вид практики
- способ проведения практики
- тип проведения практики
- место проведения практики
- должность
- начало практики
- окончание практики
- руководитель от МГГЭУ
- руководитель от организации
- формируемые компетенции

3. Индивидуальные задания на период практики

4. Записи о работах, выполненных во время прохождения практики

5. Отзыв-характеристика руководителя от организации

6. Рецензия руководителя от МГГЭУ

Структура отчета по практике

Титульный лист.

Введение

Основная часть

Заключение

Список использованной литературы
Приложения

5.3. Примерные контрольные вопросы, задаваемые обучающемуся на защите отчета по практике.

1. Особенности организационной структуры предприятия;
2. Основные направления (виды) деятельности организации;
3. Техника безопасности на рабочем месте
4. Лингвистические маркеры норм этикета
5. Переводческие трансформации при переводе текстов.
6. Особенности перевода текстов культурологической/страноведческой направленности

